

CRISTINA MANZONE

Laureata in lingua e cultura cinese, con un focus sulla letteratura cinese moderna e contemporanea in chiave comparatistica e sugli studi di genere. Ricercatrice indipendente, mi occupo di traduzione letteraria, di storia delle donne, di filosofia femminista e di ricerca di stampo sociologico e antropologico in merito ai movimenti femministi, con un focus sulla realtà cinese. Nel 2020 ho fondato un progetto di ricerca e divulgazione collettiva dal nome Gender China, attraverso il quale diffondere approfondimenti e ricerche in merito ai miei temi di ricerca.

Istruzione accademica

Laura magistrale in Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa Mediterranea, Università Ca' Foscari di Venezia – 27/07/2020

Curriculum: Cina

Votazione: 110/110L

Tesi di letteratura cinese contemporanea: *Oltre le barriere letterarie: La Scomparsa del Sole di Yan Lianke e Cecità di José Saramago a confronto.*

Relatrice: Prof.ssa Nicoletta Pesaro

Laurea triennale in Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa Mediterranea, Università Ca' Foscari di Venezia – 24/03/2017

Curriculum: Cina

Votazione: 100/110

Tesi di traduzione: *Sul romanzo distopico Città di Gatti.*

Relatore: Prof. Attilio Andreini

Esperienza lavorativa

Università Ca' Foscari di Venezia

Novembre 2022 - in corso

Tecnica amministrativa

Supporto tecnico amministrativo al Presidio della Qualità di Ateneo e ai processi AVA.

D Editore

Freelance

Curatrice e traduttrice

Formazione

Corso intensivo di lingua cinese, livello avanzato – agosto 2024

Beijing Language and Culture University, Pechino

Corso singolo in Gender Studies – 2021

Università degli studi di Catania, Catania

Corso di lingua cinese, livello intermedio– febbraio/giugno 2019

Capital Normal University, Pechino

Corso intensivo di lingua cinese, livello intermedio – giugno/agosto 2017

Beijing Language and Culture University, Pechino

Pubblicazioni

He-Yin Zhen. Il tuono dell'anarchia, D Editore – 2023

Cura e traduzione di un'antologia di sette saggi dell'attivista anarchica He-Yin Zhen, con saggio critico-introdotivo.

Progetti

Gender China

Instagram: [@gender.china](https://www.instagram.com/gender.china)

Sito web: <https://genderchina.wixsite.com/website>

Progetto di ricerca e divulgazione collettiva, fondato nel 2020, con lo scopo di diffondere contenuti sugli studi di genere applicati agli studi cinesi. Come fondatrice del progetto, ho curato la creazione degli account social, i format e l'editing dei diversi contenuti e ho operato come coordinatrice delle attività. Il progetto ha comunque una natura collettiva, ed è proliferato grazie al lavoro di diversi giovani ricercatrici e ricercatori.

Corsi, incontri e workshop

Genealogie transnazionali – 14/09/2024

Flush Festival. Festival dell'editoria Femminista, Bologna

Speaker del panel Genealogie transnazionali sul tema della traduzione.

Chi mi opprime è mio nemico: giustizia naturale e (auto)liberazione nell'anarco-femminismo di He-Yin Zhen – 11/03/2024

Università di Bologna, Bologna

Partecipazione su invito al workshop "Violenza e pratiche di liberazione delle donne in Cina e in Egitto: un focus sulla riflessione femminista di inizio '900", organizzato dalle cattedre di Lingua e Letteratura cinese e Lingua e Letteratura araba.

Presentazioni del libro He-Yin Zhen: Il tuono dell'anarchia

22/03/2024 – Libreria Heimat e Ateneo degli Imperfetti, Marghera (VE)

22/10/2023 – Fiera dell'editoria indipendente Altavoce Festival, Piacenza

08/07/2023 – Libreria Sette Volpi e Associazione Bolognina Collettiva

12/05/2023 – Libreria del Golem, Torino

05/05/2023 – Libreria Anomalia, Roma

22/04/2023 – Far East Film Festival, Udine

31/03/2022 – Fiera dell'editoria indipendente Editoria Feroce, Pavia

Frute presenta Gender China – 29/04/2022

Far East Film Festival, Udine

Presentazione, su invito, del progetto Gender China durante l'evento Pink Night del Far East Film Festival di Udine.

Laboratorio culturale: "La forza dell'altra metà del cielo. Un'introduzione alla storia e ai movimenti delle donne cinesi" – gennaio/marzo 2022

Associazione culturale inAsia, Verona

Organizzazione e docenza del corso, per un totale di sei incontri. Il corso si è proposto di offrire una panoramica generale della storia e dei movimenti delle donne cinesi, con l'intento di fornire un'importante chiave di lettura del ruolo sociopolitico delle donne cinesi nella società cinese contemporanea.

Corso di comunicazione interculturale – luglio 2018

郑州市十四中学 Zhengzhoushi sishi zhongxue, Zhengzhou, Cina

Organizzazione e docenza del corso di comunicazione interculturale "International understanding" presso la scuola media e superiore Zhengzhoushi sishi zhongxue durante il summer camp estivo di lingua inglese.

Competenze linguistiche

Inglese: livello C1

Cinese: livello C1

Spagnolo: livello B1

Francese: livello A2